


PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B), DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, A VALERE SULLE RISORSE "PIANO STRAORDINARIO RICERCATORI 2019" PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/G1 "GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA" – SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/02 "DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE" BANDITA CON DECRETO N. 196.19 Prot. 15795 - DEL 21.06.2019

RELAZIONE FINALE

La Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b), di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, a valere sulle risorse "Piano Straordinario Ricercatori" per il Settore Concorsuale 10/G1 "GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA" – Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/02 "DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE" - presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca di questo Ateneo, nominata con nominata con D.R. n. 196.19 del 21.06.2019, composta da:

295.19 13.09.2019 

Prof. Andrea Villarini, Professore di I Fascia per il S.S.D. L-LIN/02 presso l'Università per Stranieri di Siena;

Prof.ssa Elisabetta Bonvino, Professore di I Fascia per il S.S.D. L-LIN/02 presso l'Università degli Studi Roma Tre;

Prof. Mario Cardona, Professore di I Fascia per il S.S.D. L-LIN/02 presso l'Università degli Studi di Bari;

Prof.ssa Sabrina Machetti, Professore di II Fascia per il S.S.D. L-LIN/02 presso l'Università per Stranieri di Siena;;

Prof.ssa Anna De Marco, Professore di II Fascia per il S.S.D. L-LIN/02 presso l'Università della Calabria;

si riunisce il giorno 29.11.2019 alle ore 12.30 presso l'Università per Stranieri di Siena per la stesura della relazione finale.

La Commissione, sempre presente al completo, si è riunita nei giorni 31 ottobre 2019 e 29 novembre 2019.

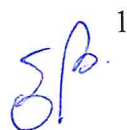
Nella riunione del 31 ottobre 2019, che si è svolta per via telematica, la Commissione ha provveduto ad eleggere Presidente e Segretario attribuendo tali funzioni rispettivamente alla Prof.ssa Elisabetta Bonvino e al Prof. Andrea Villarini.

La Commissione ha predeterminato i criteri per procedere alla valutazione dei candidati, secondo le indicazioni del bando e del D.M. 243/2011:

Valutazione dei titoli e del curriculum

La commissioni giudicatrici effettuano una motivata valutazione seguita da una valutazione comparativa, facendo riferimento allo specifico settore concorsuale e all'eventuale profilo definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, del curriculum e dei seguenti titoli, debitamente documentati, dei candidati:

- dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero;
- eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;
- documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;
- realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
- organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;

 1







- f. titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista;
- g. relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- h. premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
- i. diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali, relativamente a quei settori concorsuali nei quali è prevista

La valutazione di ciascun titolo sopra indicato è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

Valutazione della produzione scientifica:

La commissione giudicatrice, nell'effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o prodotti equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra citate.

La commissione giudicatrice effettua la valutazione comparativa delle pubblicazioni sopra indicate sulla base dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

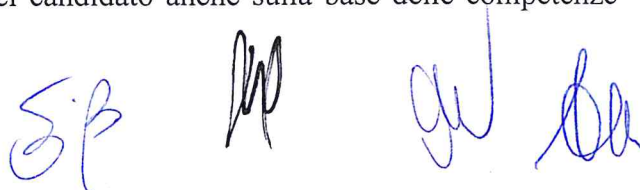
La commissione giudicatrice valuterà la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

Nell'ambito dei settori concorsuali in cui ne è consolidato l'uso a livello internazionale la commissione, nel valutare le pubblicazioni, si avvale anche dei seguenti indicatori, riferiti alla data di scadenza dei termini delle candidature:

- a) numero totale delle citazioni;
- b) numero medio di citazioni per pubblicazione;
- c) «impact factor» totale;
- d) «impact factor» medio per pubblicazione;
- e) combinazioni dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).

La Commissione ritenendo che nel settore concorsuale relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor" totale e medio, indice di Hirsch o simili, etc.) ha deciso di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

Per quanto riguarda i lavori presentati dai candidati e che risultino svolti in collaborazione con i membri della commissione o con terzi, la commissione ha stabilito che la valutazione tenga conto dell'apporto individuale del candidato, usando i criteri riconosciuti dalla comunità scientifica e in particolare se il candidato è autore corrispondente oppure figura come primo nome. Inoltre la commissione ha valutato il contributo personale del candidato anche sulla base delle competenze che caratterizzano la sua formazione scientifica.



In caso di superamento del limite massimo di pubblicazioni, la Commissione ha valutato le stesse secondo l'ordine indicato nell'elenco, fino al raggiungimento del limite stabilito.

La Commissione ha stabilito la seguente ripartizione del punteggio da attribuire ai titoli, alle pubblicazioni e alla discussione dei titoli e delle pubblicazioni:

- Titoli: fino ad un massimo di punti 35;
- Pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 35;
- Discussione titoli e pubblicazioni: fino ad un massimo di punti 30.

La Commissione giudicatrice ha effettuato la valutazione dei titoli sulla base dei seguenti criteri e punteggi:

Valutazione dei titoli	Punti
a) dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti conseguito in Italia o all'estero; attinente punti 7 non attinente punti 2	max punti 7
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero; punti 1 per ogni corso di studio o modulo didattico tenuto da minimo 3 CFU	max punti 14
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri; punti 1 per ogni semestre svolto presso istituti italiani o stranieri	max punti 3
d) realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista; punti 1 per ogni progetto al quale si è partecipato	max punti 2
e) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; punti 1 per organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali punti 0,5 per partecipazione a gruppi di ricerca nazionali o internazionali	max punti 2
f) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; Punti 0,5 per ogni relazione	max punti 6
g) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; Punti 0,5 per ciascun premio o riconoscimento	max punti 1
Punteggio max. attribuibile ai titoli	max punti 35

Tutti i titoli sono stati valutati sulla base della coerenza con il settore scientifico-disciplinare L-LIN/02.

La Commissione giudicatrice ha effettuato la valutazione di ciascuna pubblicazione sulla base dei seguenti criteri:

- a) coerenza con le tematiche del settore concorsuale o con tematiche interdisciplinari ad esso pertinenti;
- b) coerenza con la tipologia di impegno didattico e scientifico richiesto;
- c) individuabilità dell'apporto del candidato nei lavori in collaborazione, nel rispetto delle abitudini scientifiche delle sedi di pubblicazione;
- d) qualità della produzione scientifica, valutata all'interno del panorama nazionale e internazionale della ricerca, sulla base dell'originalità, dell'innovazione, del rigore metodologico, dell'ampiezza dei riferimenti teorici;

J.B

M

Al Du

- e) collocazione editoriale dei prodotti scientifici presso editori, collane o riviste di rilievo nazionale o internazionale che utilizzino procedure trasparenti di valutazione della qualità del prodotto da pubblicare;
- f) impatto all'interno del settore concorsuale, tenuto conto delle specifiche caratteristiche del settore;
- g) capacità di riferimenti interdisciplinari nelle tematiche trattate.

Sulla base di questi criteri, a ciascuna pubblicazione è stato attribuito un punteggio massimo di 2,5 punti.

Un massimo di 5 punti è stato attribuito all'insieme delle pubblicazioni sulla base dei seguenti criteri:

- a) continuità delle pubblicazioni e loro distribuzione temporale, relativamente alla 12 pubblicazioni presentate;
- b) entità complessiva della produzione scientifica e sua distribuzione temporale;
- c) contributo, che emerge dalle pubblicazioni presentate, dato dal candidato all'ideazione e/o conduzione delle ricerche e al conseguimento dei risultati

Nella discussione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche la Commissione ha tenuto conto dei seguenti criteri:

- a) capacità e chiarezza d'esposizione delle proprie ricerche e dei risultati conseguiti;
- b) interesse e originalità delle ricerche in corso e futuri sviluppi;
- c) apporto del candidato alle singole pubblicazioni
- d) predisposizione all'attività di ricerca e didattica da svolgere secondo quanto indicato nel bando;
- e) capacità di comprensione e traduzione di testi critici in lingua inglese.

Per valutare la discussione, la Commissione ha stabilito i seguenti criteri:

Da 16 a 20 punti	sufficiente
Da 21 a 24 punti	buono
Da 25 a 29 punti	distinto
30 punti	ottimo.

Successivamente ciascun commissario ha dichiarato di non avere con i candidati e con gli altri Commissari relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C..

La Commissione, considerato che i candidati risultano in numero non superiore a 6, ha deciso di non procedere ad effettuare la valutazione preliminare dei candidati in quanto sono tutti ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica, ed ha stabilito la seguente data per la discussione in presenza: 29.11.2019 alle ore 10.40 presso i locali dell'Università per Stranieri di Siena.

Nella seconda riunione che si è tenuta il 29 novembre 2019 presso la sede dell'Università per Stranieri di Siena, la Commissione ha preso visione della documentazione concorsuale fornita dall'Amministrazione.

La Commissione ha proceduto all'appello del candidato in seduta pubblica, al fine di procedere ad effettuare la discussione dei titoli e della produzione scientifica e contestuale prova orale volta ad accertare l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

È risultato presente il seguente candidato di cui è stata accertata l'identità personale (all. n. 2):

Raymond Youmbi Siebetcheu

Al termine della discussione, la Commissione, dopo adeguata valutazione, ha formulato il proprio giudizio sulla discussione dei titoli e della produzione scientifica e della prova orale (all. n. 3)

La Commissione quindi ha proceduto all'esame delle pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

La Commissione, ai fini della presente selezione, ha preso in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o prodotti equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni sopracitate.

Dopo ampio esame collegiale (anche sulla base delle dichiarazioni espresse in proposito dai commissari coautori), la Commissione si dichiara in grado di enucleare come segue i contributi personali dei candidati che hanno inviato le pubblicazioni in collaborazione con i commissari:

- 1) Esaminate le pubblicazioni del candidato svolte in collaborazione con la Prof.ssa Sabrina Machetti e precisamente i volumi, indicati con il n° 4 dell'elenco delle pubblicazioni presentate, la Commissione ritiene che vi siano evidenti elementi di giudizio per individuare l'apporto dei singoli coautori in quanto essi sono riportati esplicitamente in nota.

La Commissione ha proceduto, dopo adeguata valutazione, all'attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dal candidato, sulla base di quanto stabilito nella riunione preliminare (all. n. 4 e 5)

La Commissione riepiloga i punteggi conseguiti dal candidato:

Candidato	Punteggio discussione titoli, pubblicazioni e prova orale	Valutazione titoli	Valutazione pubblicazioni
Raymond Siebetcheu	28	33	31,5

La Commissione pertanto all'unanimità ha individuato nel Dott. Raymond Siebetcheu il candidato idoneo ad un posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia b), di cui all'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, a valere sulle risorse "Piano Straordinario Ricercatori" per il Settore Concorsuale 10/G1 "GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA" – Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/02 "DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE".

con la seguente motivazione:

dalla valutazione del complesso dei titoli e delle pubblicazioni il candidato Raymond Youmbi Siebetcheu mostra un profilo di ricercatore maturo e con interessi di ricerca pienamente attinenti al settore scientifico disciplinare L/Lin02. L'insieme delle pubblicazioni, moltissime collocate in rivista di Fascia A per il settore concorsuale 10/G1 o in sedi editoriali prestigiose, evidenziano interessi di ricerca originali e diversificati tutti trattati con estremo rigore metodologico e con un adeguato apparato bibliografico.

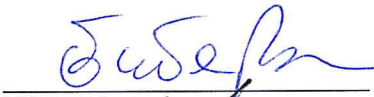


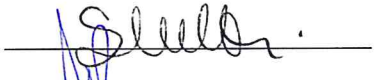

La Commissione dichiara conclusi i lavori e raccoglie tutti gli atti della procedura in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

Il plico contenente i verbali delle singole riunioni e della relazione finale, viene inviato al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, gli stessi sono trasmessi anche in formato elettronico all'indirizzo risorseumane@unistrasi.it.

La Commissione termina i lavori alle ore 13.15 del 29.11.2019.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Elisabetta Bonvino		Presidente
Prof. Mario Cardona		Componente
Prof.ssa Anna De Marco		Componente
Prof.ssa Sabrina Machetti		Componente
Prof. Andrea Villarini		Segretario

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B), DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, A VALERE SULLE RISORSE "PIANO STRAORDINARIO RICERCATORI 2019" PER IL SETTORE CONCURSALE 10/G1 "GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA" – SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/02 "DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE" BANDITA CON DECRETO N. 196.19 Prot. 15795 - DEL 21.06.2019

Valutazione della discussione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche e contestuale prova orale

Dott. Raymond Youmbi Siebetchou

capacità e chiarezza d'esposizione delle proprie ricerche e dei risultati conseguiti	Punti 6
interesse e originalità delle ricerche in corso e futuri sviluppi	Punti 5
apporto del candidato alle singole pubblicazioni	Punti 6
predisposizione all'attività di ricerca e didattica da svolgere secondo quanto indicato nel bando	Punti 6
capacità di produzione di testi in lingua inglese	Punti 5
TOTALE	Punti 28

Siena, 29, novembre 2019

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B), DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, A VALERE SULLE RISORSE "PIANO STRAORDINARIO RICERCATORI 2019" PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/G1 "GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA" – SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/02 "DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE" BANDITA CON DECRETO N. 196.19 Prot. 15795 - DEL 21.06.2019

Valutazione dei titoli

Dott. Raymond Youmbi Siebetcheu

Raymond Siebetcheu	Punteggio attribuibile	Punti
a) dottorato di ricerca di ricerca o equipollenti conseguito in Italia o all'estero; attinente punti 7 non attinente punti 2	max punti 7	7
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero; punti 1 per ogni corso di studio o modulo didattico tenuto da minimo 3 CFU	max punti 14	12
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri; punti 1 per ogni semestre svolto presso istituti italiani o stranieri	max punti 3	3
d) realizzazione di attività progettuale relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista; punti 1 per ogni progetto al quale si è partecipato	max punti 2	2
e) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi; punti 1 per organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali punti 0,5 per partecipazione a gruppi di ricerca nazionali o internazionali	max punti 2	2
f) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; Punti 0,5 per ogni relazione	max punti 6	6
g) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca; Punti 0,5 per ciascun premio o riconoscimento	max punti 1	1
Punteggio	max punti 35	33

7

Allegato n. 4

Allegato 5

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B), DI CUI ALL'ART. 24 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, A VALERE SULLE RISORSE "PIANO STRAORDINARIO RICERCATORI 2019" PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/G1 "GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA" – SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/02 "DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE" BANDITA CON DECRETO N. 196.19 Prot. 15795 - DEL 21.06.2019

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche.

Dott.: Raymond Youmbi Siebetchu

Pubblicazioni		Punteggio attribuito
Pubblicazione n. 1		Punti 2
Pubblicazione n. 2		Punti 1,5
Pubblicazione n. 3		Punti 2
Pubblicazione n. 4		Punti 2,5
Pubblicazione n. 5		Punti 2,5
Pubblicazione n. 6		Punti 2,5
Pubblicazione n. 7		Punti 2,5
Pubblicazione n. 8		Punti 2,5
Pubblicazione n. 9		Punti 2,5
Pubblicazione n. 10		Punti 2,5
Pubblicazione n. 11		Punti 2
Pubblicazione n. 12		Punti 1,5
Punteggio max. attribuibile all'insieme delle pubblicazioni sulla base dei seguenti criteri: a) continuità delle pubblicazioni e loro distribuzione temporale, relativamente alle 12 pubblicazioni presentate; b) entità complessiva della produzione scientifica e sua distribuzione temporale c) contributo, che emerga dalle pubblicazioni presentate, dato dal candidato all'ideazione e/o conduzione delle ricerche e al conseguimento dei risultati	5	5
TOTALE		31,5

SP.
A.
su
P.
D.